

Nouvelles de Savigny, Forel et environs

Autor(en): **Goumaz, Marie-Louise**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **35 (2008)**

Heft 139

PDF erstellt am: **26.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245272>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

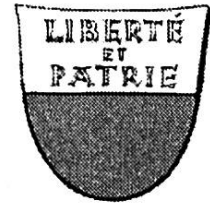
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

NOUVELLES DE SAVIGNY, FOREL ET ENVIRONS

Marie-Louise Goumaz, Puidoux (VD)



Remé Tsalande !

L'è cein que diant lè vîlyo ! Lè z' annâie fusingant rîdo, adî pe rîdo !

L'è lo deçando 22.12.2007 que lè patoisans de l'Amicâla ant fîtâ Tsalande.

Irant 67 prî de la sapalla yô brelyîvant tsandâile et frelutse. Lo presideint Jean-Louis Chaubert a saluâ onna « doyenne » Lucette Décosterd et lo presideint d'honneu François Lambelet tot djûsto raveintâ d'onna malapenâie.

Aprî lo recit de la vagnâite âo mondo de l'Enfant Jésus, lyè pè Félisce Trolliet, Fanfouet Lambelet a lyè son messâdzo de Tsalande que prîdze la pé, la consolachon et l'amoû.

Po lo ministro Pierre Guex, lè dzein ant soveint prâo dzè po lâo trevougnî, lâo dègognî, lâo tsercotâ. Ein pllièce de bouâilâ sarâi bin mî de mousâ et fère, et accutâ lè z'andze qu'ant tsantâ : « Bouna volontâ einvè tî lè z'hommo ! » Diù a de : « Vo balyo mon Fe, mon Valet. Ein érein que ion. Vâo ître avoué vo, vivre quemet vo, souffrî quemet vo, mourî quemet vo, mâ vo z'amâ quemet mè ! »

Lè Sansounet, dinse que trâi

De nouveau Noël

C'est ce que disent les vieux ! Les années passent vite, toujours plus vite !

C'est le samedi 22.12.2007 que les patoisants de l'Amicale ont fêté Noël. Ils étaient 67 près du sapin où

brillaient bougies et guirlandes. Le président Jean-Louis Chaubert a salué une doyenne, Lucette Décosterd et le président d'honneur François Lambelet tout juste remis d'ennuis de santé.

Après le récit de la naissance de l'Enfant Jésus, lu par Félisce Trolliet, François Lambelet a lu son message de Noël qui parle de paix, de consolation, d'amour.

Pour le ministre Pierre Guex, les gens ont souvent du courage pour se quereller, se mépriser, se chicaner. Au lieu de brailler, il vaudrait mieux réfléchir, agir et écouter les anges qui ont chanté : « Bonne volonté envers tous les hommes ! » Dieu a dit : « Je vous donne mon Fils. Je n'en ai qu'un. Il veut être avec vous, vivre comme vous, souffrir comme vous, mourir comme vous, mais vous aimer comme moi ! »

Les Sansonnets, de même que trois

Grachâose ant tsantâ Tsalande. On a oyu dâi galé conto. Onna dama que recorde lo patois du onn' annâie a tsantâ ein djuveint su sa vielle onna poésî de Pierre Porchet : La Brouye.

Lo diretteu dâi Sansounet, Philippe Tille, a età bin remachâ po sa pacheince.

Dinse s'è passâ lo Tsalande de l'Amicâla. Boun' annâie à trêti.

P.S. dzoûyo et dèlâo caminant prâo soveint einseimbllo. Dama Décosterd, tota vedzetta à Tsalande, a vèrî lè pelyon por adî lo 31 de dèceimbro, dein la pé.

Crâna et soreseinta que l'etàî. Vouârdein-la dein lo rassovenî.

P.S. Madame Décosterd, encore alerte à Noël, s'en est allée pour toujours le 31 décembre, dans la paix. Nous nous souviendrons de cette femme courageuse et souriante.

gentes dames ont chanté Noël. On a entendu de jolis contes. Une dame qui étudie le patois depuis une année a chanté, en s'accompagnant sur sa vielle, une poésie de Pierre Porchet : La Broye.

Le directeur des Sansonnets, Philippe Tille a été remercié chaleureusement pour sa patience.

C'est ainsi que s'est passé le Noël de l'Amicale. Bonne année à tous !

Drai dè travâi.



La Victorine, onna fenna d'attaque, què fasâve martzi son hommo coumeîn on coloné son régiment, lo veyant revegni on dzo dâo martzi quoqué pou « émetzi » et allâvant tot dè gouingoué, l'attindâve coumeîn onna furie chu lou pas dé porté, onna trique dein lé mäs. Quin lo fu quie, lâi criâvè : « Aoh bin ! lé daô biau et daô proupro, dé reintrâ adè to dè travâi !... »

— To dè travâi, se l'on paô derè ?... mé qu'arrivô to drai dé la pinte !

Illustration tirée du Messenger boiteux de 1902.